

TOPONIMIA MAYOR Y MENOR EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE CALERA Y CHOZAS (TOLEDO)

Sergio de la Llave Muñoz

Resumen: En este trabajo se examina la toponimia mayor y menor del término municipal de Calera y Chozas, así como algunas de sus referencias documentales más antiguas. En la primera parte del artículo se estudia el origen y significado de la denominación del municipio de Calera y los desdoblados de Chozas y Cobisa. En la segunda parte se propone una clasificación de los topónimos del término municipal.

Palabras Clave: toponimia, topónimos, etimología.

Abstract: In this paper we analyze Calera y Chozas' territorial toponymy, and its oldest documented references. First we focus on the origin and meaning of Calera on one side and Chozas and Cobisa on the other. In the second part we propose a toponyms classification of the municipality.

Key Words: toponymy, place-names, etymology.

INTRODUCCIÓN

Los estudios de toponimia en el espacio Toledano han avanzado de forma muy considerable en los últimos años. Tras el impulso dado por Fernando Jiménez de Gregorio¹, los trabajos de Jairo Javier García² han

¹*Siglas y abreviaturas empleadas: AHMTR.: Archivo Histórico Municipal de Talavera de la Reina; AHCOLTR.: Archivo Histórico de la Colegial de Talavera; AHN.: Archivo Histórico Nacional; RAH.: Real Academia de la Historia; CSIC: Centro Superior de Investigaciones Científicas; IPIET: Instituto Provincial de Investigaciones y Estudios Toledanos; DCECH: Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico; Doc.: Documento; Fol.:

contribuido a un mayor conocimiento respecto a la geografía provincial en lo que se refiere al origen y significado de los nombres de sus poblaciones. A pesar de estos avances, son muchas las comarcas y términos municipales que todavía no se han estudiado en profundidad, el estudio de la toponimia, nos ayuda a comprender fenómenos como la ocupación del territorio a lo largo de la historia. Con este estudio nos acercamos a algunos aspectos concretos de la toponimia en el término de Calera y Chozas, analizaremos el posible origen de algunos topónimos y presentaremos la clasificación que se puede establecer de ello teniendo en cuenta su significado.

El término municipal de Calera y Chozas se localiza al noroeste de la provincia de Toledo, y se engloba en un marco territorial de la zona o parajes de "El Alcor", parte histórica de un todo geográfico que pertenece a la comarca natural de Talavera de la Reina. Madoz³ describe su situación de la siguiente manera: "...Sito sobre 4 pequeñas colinas que se encuentran en la llanura entre el río Tajo y la carretera general de Estremadura; ½ legua á la derecha del río y 1 a la izquierda de la carretera, le batien los encontrados vientos del E y O...". Su término municipal limita con los términos de Alcañizo, Oropesa, Velada, Talavera de la Reina, Las Herencias, Alcolea de Tajo y Aldeanueva de Barbarroya.

Para la elaboración del presente estudio he utilizado los mapas a escala 1:25.000 y 1:50.000 del Instituto Geográfico Nacional y del Servicio Geográfico del Ejército, así como referencias toponímicas procedentes del Catastro de Ensenada, Relaciones Topográficas de Felipe II⁴, Descripciones

Folio; Vid.: Ver; Col. Colección; Op. Cit.: Obra Citada; Mss.: Manuscrito; Lat.: Latín; Col.: Colección; Ss.: Sigüientes; Ár.: Árabe; Hisp.: Hispánico; Sig.: Signatura.

Me remito a la serie de artículos publicados por citado autor en la revista Anales Toledanos bajo el título: "Materiales para una toponimia en la provincia de Toledo".

²GARCÍA SÁNCHEZ, Jairo Javier: *Toponimia mayor de la Tierra de Talavera*, Talavera de la Reina, Excmo. Ayuntamiento, 1998; GARCÍA SÁNCHEZ, Jairo Javier: *Toponimia mayor de la provincia de Toledo (zonas central y oriental)*, Toledo, IPIET, 2004.

³MADOZ, Pascual: *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar*, Tomo VI, Madrid, 1850, p. 289.

⁴VIÑAS MEY, Carmelo y PAZ, Ramón: *Relaciones histórico-geográfico-estadísticas de los pueblos de España hechas por iniciativas de Felipe II, Reino de Toledo*, Madrid, CSIC, 1951, pp. 190-192.



Fig. 1. Término municipal de Calera y Chozas (Fuente: Google Maps)

del Cardenal Lorenzana⁵, Protocolos Notariales, Expedientes de Deslin-des, etc.

La toponimia u onomástica geográfica es una disciplina de la onomástica que consiste en el estudio, origen y significado de los nombres propios de un lugar. Los topónimos permiten indagar posibles asentamientos pertenecientes a otras culturas, además de otros elementos relacionados con actividades antrópicas sobre el medio físico, lo cual nos otorga importantes datos para la investigación arqueológica y etnográfica. Llorente Maldonado⁶ afirma que en ocasiones los topónimos nos propor-

⁵PORRES DE MATEO, Julio; RODRÍGUEZ DE GRACIA, Hilario y SÁNCHEZ GONZÁLEZ, Ramón: *Descripciones del Cardenal Lorenzana*, Toledo, IPIET, 1986, pp. 151-153.

⁶LLORENTE MALDONADO, Antonio: "Esquema toponímico de la provincia de Salamanca: topónimos latinos de romanización, I", en *Studia Hispanica in Honorem R. Lapesa*, Vol. II, Madrid, Cátedra-Seminario Menéndez Pidal, 1974, p. 298.

cionan información sobre la época y origen del pueblo que los ha creado. La toponimia no ofrece exclusivamente información sobre los primitivos pobladores de una región o sobre los diversos estratos culturales que han ido dejando su huella en la denominación del terreno⁷, sino que además, nos puede dar a conocer características y aspectos antropológicos que se han desarrollado en la zona donde quedan reflejados.

APUNTES DE TOPONIMIA MAYOR

Sobre el significado toponímico del nombre de Cobisa, Calera y Chozas.

Calera y Chozas

Los antecedentes históricos de *La Calera* y *Chozas*⁸ hay que relacionarlos con una antigua explotación de cal, vinculada a una serie de pequeñas aldeas y a la antigua población de *Cobisa*.

El diccionario de la Real Academia Española⁹ ofrece dos aceptaciones para la voz de Calera: “cantera que da piedra para hacer cal” y “horno donde se calcina la piedra caliza”, ambas sirven para explicar éste topónimo.

El segundo apelativo alude al tipo de edificaciones que se construyeron a escasa distancia de Calera en tierra que pertenecía a los alijares de Talavera de la Reina. Las chozas son un tipo de vivienda de carácter temporal, de uso muy común antiguamente, utilizado por ganaderos y agricultores que al empezar a cultivar las tierras, construyeron sus casas de la misma forma, dando la agrupación de varias de ellas origen a una población, que en éste caso ha reflejado su origen en la toponimia.

⁷LLORENTE MALDONADO, Antonio: *Los topónimos espaciales y su significado*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1986, p. 34. “A través de ellos podemos conocer mejor nuestra tierra y, lo que es más importante, podemos conocer mejor cómo ha sido y como fue en épocas pretéritas”.

⁸La referencia documental más antigua que hace referencia a *Chozas* data de Toledo el 9 de abril de 1279, tratando la mojonera del Bercial, que pertenecía al Hospital del rey en Burgos, y en la cual se reflejan como testigos vecinos del entorno como: *Torrejón*, *Tórtolas* y *Chozas del Serrano* entre otros, vid. RAH, col. Salazar, sig. 0-17, Privilegios y otros, fols. 582-594 v.

⁹<http://buscon.rae.es/draeI/>

La unión definitiva de *Chozas de Talavera* con *La Calera* se produce durante el primer cuarto del siglo XIX tras las consecuencias de la Guerra de la Independencia en la zona¹⁰.

Siguiendo el trabajo de Javier García Sánchez, Calera es un derivado con sufijo –era (<lat.-Aria) de cal, nombre romance procedente, de acuerdo con el DCECH, s.v. calera, del latín vulgar CALS (ac. CALEM), y por tanto no proviene directamente del latín clásico CALX (ac. CALCEM). El topónimo con raíz de origen prerromano *KAL-, KAR- “piedra” parece que no guarda relación con lo anteriormente mencionado. Aunque perfectamente podría tener aquí un sentido de “terreno pedregoso”, el origen del étimo del que en realidad procede nuestra Calera es otro.

Chozas es el plural romance (-s) de choza “cabaña formada de estacas y cubierta de ramas o paja, en la cual se recogen los pastores y gente del campo”, y parece derivar de “chozo” equivalente a choza pequeña, derivado a su vez del latín PLUTEUM “armazón de tablas, fijas o móviles con que los soldados se guarecían de los tiros del enemigo”. Es muy probable que ésta voz se tomara del portugués.

Cobisa

García Sánchez¹¹ afirma que puede existir parentesco entre las denominaciones *Cobisa*¹² y *Cobeja*; la referencia inicial pudo estar en alguna construcción abovedada o en la propia forma ondulada del terreno. Quizá se pueda relacionar con el granadino *Cobija* a partir del árabe (qaryat) *qaw-basa* –convertido en *qawbisa* por imela–, que sería la versión árabe de una forma anterior¹³. *Cauba* es comprensible a partir del lat. (terra) CALVA “tie-

¹⁰VV.AA.: *Calera 1809, Un pueblo Toledano en la Guerra de la Independencia*, Asociación Cultural Calera 1809, Calera y Chozas, 2009.

¹¹GARCÍA SÁNCHEZ, Op. Cit, 2004, pp. 151-156. Exponemos su estudio etimológico del municipio de Cobisa, en las cercanías de Toledo, aproximándolo al caso que nos ocupa.

¹²En 1152 es mencionada por Alfonso VII al precisar el término de Talavera: “...E de façe a Talavera et adelante quomodo tornant las aguas a los Finojosos, e dende Covisa, e por todos los visos a derechas ubi sedit imperator de pedes...”, vid. GÓMEZ MENOR, José: *La antigua Tierra de Talavera. Bosquejo histórico y aportación documental*, Toledo, Ayuntamiento de Talavera, 1965, pp. 53-54.

¹³SECO DE LUCENA, Luis: *Topónimos árabes identificados*, Granada, Universidad de Granada, 1974, p. 31.

rra sin vegetación o cultivo” por la vocalización de la –l– ante consonante (otero <antarius<lat. Altarius) u “oto” (<lat. Altu- montoto<monte altu); por ejemplo, la de una base árabe *qúbbā* “bóveda, cúpula”, con el sentido de “construcción abovedada, tumba abovedada” o “monte de forma cónica o en forma de cimborrio”.

Respecto a la terminación puede ser interesante lo que nos muestra Palacios¹⁴ cuando, al analizar el hidrónimo árabe *Guadaisa*, nombre de un riachuelo de Málaga, le confiere una etimología *Guada-Isa*, en la que el segundo componente “Isa”, es un nombre propio de persona. *Cobisa* podría ser entonces *qubb-isa*, aunque es sólo una hipótesis.

Siguiendo la teoría de que proviene del término *Cobeja*, es un topónimo de aspecto romance y aparente origen neolatino, pero su ineludible filtro árabe, sin embargo, plantea serias dudas al respecto. El étimo de *Cobeja* podría ser del lat. CUBICULA, plural del neutro CUBICULUM “dormitorio, desde esta forma la evolución hasta *Cobeja* es completamente regular. Una etimología parecida es la que le otorga Nieto Ballester¹⁵, quien parte del lat. CUBILIA con el significado concreto de “madrigueras”. Sería esa la forma plural del neutro CUBILE-IS, derivado al igual que la voz antes propuesta, del verbo latino *cubare* “dormir”. El sufijo –ILE se especializó en latín como designador de “establos o lugares de recogida de animales”¹⁶.

Otra posibilidad que ha de contemplarse es la formación diminutiva del lat. Vg. COVA “hueca” (COVA, femenino del adjetivo COVVS, variante arcaica de CAVVS “hueco”, es el étimo del español Cueva), es decir COVICULA “pequeña oquedad”. La influencia de una vocal labial pudo alterar la “v” primitiva en “b” (cueva presenta una primera documentación “cueva” aunque también pudo haber tenido su peso el superestrato árabe; en cualquier caso, la confusión de “b” y “v” es frecuente. Una interpretación similar a ésta expone González Rodríguez¹⁷ para *Cobejo*, topónimo usual en Cantabria.

¹⁴PALACIOS ASÍN, Miguel: *Contribución a la toponimia árabe de España*, Madrid, CSIC, 1940, p. 109.

¹⁵NIETO BALLESTER, Emilio: *Breve diccionario de topónimos españoles*, Madrid, Alianza Editorial, 1997, p. 134.

¹⁶GARCÍA SÁNCHEZ, Op. Cit., 1998, p. 203.

¹⁷GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, Alberto: *Diccionario etimológico de la toponimia mayor de Cantabria*, Santander, Libre Estudio, 1999, pp. 149-151.

No se descarta un étimo árabe para *Cobeja*, partiendo de la base *qúba* “bóveda, cúpula”, la misma que tienen en cast. *Coba* en Marruecos: “tienda de campaña que usa el sultán en sus expediciones”, cúpula o edificio terminado en cúpula” y “edificio donde se guarda la tumba de un santón”; y alcoba “aposento reducido adyacente a una sala y destinado a dormitorio”, sentido que se documenta únicamente en Castilla desde el siglo XVI. Hay un topónimo cerca de Talavera y un “Alqubillat”, que podría corresponderse con el topónimo menor Alcubilete¹⁸. Topónimos en Portugal tienen el sentido de “monte de forma cónica o en forma de cimborrio o bóveda”, valor que también se podría aducir para nuestro topónimo. Calero y Martínez¹⁹ mencionan además el topónimo menor granadino *Fadín Alcuba* (<ar. faddan al-qubba “haza de la bóveda, de la cúpula o del enterramiento). Pavón Maldonado afirma que el vocablo árabe *al-qubba* se impuso en la España musulmana para designar templetes o torres regias de palacios islámicos y era nombre genérico de mausoleos islámicos, quioscos, torres con cúpula de almunias, jardines, puertas abovedadas interiormente, aljibes o manantiales de agua protegidos por forma de cubierta abovedada.

El final del nombre *Cobeja* sería muy seguramente en ese caso un desarrollo de un diminutivo árabe. No en vano se observa un fuerte arraigo de este fenómeno morfológico en el árabe hispanico, que además se vería relacionado por una formación diminutiva latino-romance como es -eja (<lat. ICVLA), topónimos como alcubillas, en los que la forma de diminutivo romance añadido al étimo ár., *Al-qubba*, es rango típicamente mozárabe²⁰. El paso de *Kubaysa* a *Cobexa* es el esperado, pues aparte de lo

¹⁸PAVÓN MALDONADO, Basilio: “Superposición de las culturas ibéricas, romana, goda y árabe en la provincia de Toledo”, *Al-Andalus*, 42 (1977), pp. 415 y ss.; OLIVER PÉREZ, Dolores: “El arabismo alcoba y los topónimos Alcoba, Alcubillas, Cuba y Cubillas”, *Anuario de Lingüística Española*, 9, 1993, pp. 191 y 192.

¹⁹CALERO PALACIOS, M^a del Carmen y MARTÍNEZ RUIZ, Juan: “Toponimia menor de Almuñecar”, *Revista de Filología Española*, LXXX, 1990, p. 307.

²⁰MARTÍNEZ RUIZ, Juan: “Contribución al estudio de la toponimia medieval de Castilla la Mancha”, *I Congreso de H^a de Castilla la Mancha, tomo V, musulmanes y cristianos: la implantación del feudalismo*, Toledo y Ciudad Real, JCCM, 1988, p. 122.

dicho sobre el diptongo, la evolución – s - > - x – está atestiguada en posición anterior²¹.

CLASIFICACIÓN DE LA TOPONIMIA MENOR CALERANA

Son más de un centenar de topónimos menores los que encontramos en el término municipal de Calera y Chozas. Este elevado número de topónimos nos permite clasificarlos en campos nocionales; ya sean denominaciones que proceden de nombres de personas, construcciones humanas, palabras relacionadas con el agua, configuración del medio físico, fauna, vegetación, etc.

Antropónimos y topónimos relativos a las personas

En Calera y su entorno encontramos topónimos que están motivados por nombres propios, como antiguos propietarios de tierras, o por cuestiones relacionadas con las personas, como su procedencia geográfica, grupo étnico al que pertenece, actividades profesionales reflejadas en los lugares ocupados por quienes las desempeñan, etc.

Dentro de los nombres propios o apellidos se dan todos los casos posibles que suelen anotarse en estudios toponímicos, como: *Las Micaelas*, *Los Malagones*, *Maridíaz*, *El Nietto*, *El Chico*, *Perovanegas*²² o *Rui Díaz*²³. La presencia de antropónimos que contienen un nombre propio sin más, generalmente está relacionada con la época de repoblación del territorio²⁴, tales pueden ser los casos de: *Benavente*²⁵, *El Arevalillo*²⁶ y *Prado de Arevalillo*.

²¹STEIGER, Arnald: *Contribución a la fonética del hispanoárabe y de los arabismos en el ibero-románico y el siciliano*, Madrid, CSIC, 1991, reimpresión, pp. 198-199.

²²Aparece bajo las denominaciones: *Perovanegas*, *Pedrovanegas*, *Peralbanegas* y *Pelavanegas*. *Pelavanegas* junto a *Quejigoso*, el 19 de junio de 1447 Bartolomé Rodríguez de Cabezón, chantre de la iglesia colegial, como procurador del Deán y cabildo y como obrero de su fábrica tomó posesión de ellos, posesión que le dio Gonzalo Fernández, cura de Mejorada y fiscal de la clerecía de Talavera, vid. AHCOLTR. Caja 256, núm. 10.

²³Disponemos de información al menos de un pósito con fecha perteneciente al año 1513 sito en el alijar de *Rui Díaz*, vid. AHMTR. Arrendamiento del alijar de Rui Díaz en 710 fanegas de Trigo, sobre hacer un pósito, año 1513, Sig. 967.

²⁴KREMER, Dieter: "Onomástica e historia de la Lengua", en *Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Vol. II, Madrid, Arco/Libros, 1988, p. 1599. "la imposición del nombre del propietario sin alteración formal ninguna a las fincas correspondientes".

Las actividades profesionales que se desarrollan en los alrededores constituyen una fuente de creación de topónimos relacionados con las personas: *Casa del Alijar de Don Felipe* o las *Eras de Don Ignacio*. En algunos casos, es habitual que para personas conocidas y de cierta edad se use la fórmula *tío, tía*²⁷ como: *Puente del Tío Ventura* .

En ciertos antropónimos existe la posibilidad de encontrar un referente a las familias de cierto raigambre en la antigua tierra de Talavera, como: *Camino de Gaspar Duque*. El origen geográfico o étnico de los pobladores aparece recogido en nombres que proceden de la época de convivencia de distintas culturas; árabes, judías y gentes del norte de la península, que se muestran en topónimos como: *Camino del Judío* o *Salto del Moro*.

Hidrónimos

Gran parte de los hidrónimos que encontramos en tierras de Calera toman nombre de otros hidrónimos, transformándose en hidrónimos dobles, a veces en auténticas tautologías: *Arroyo de la Canal*, *Arroyo de la Laguna*, *Arroyo de la Lagunilla* o *Reguero Hondo*.

²⁵En septiembre de 1294, D. Fernando Martínez y su mujer Doña Teresa ceden a la Orden de Calatrava, para después de su muerte, entre otras la heredad de *Benavente*, a cambio de la tenencia vitalicia de la villa de Cogolludo, vid. AHN, Ordenes Monásticas, car. 461, n^o 154; *ibíd.*, sig. 1344c, fol. 182; RAH, col. Salazar sig. 9-614, fols. 327-328. Es probable que la Orden de Calatrava no recibiera las heredades a causa de la ruptura del acuerdo inicial en 1294.

²⁶En junio de 1239, Doña Marina, freira de la Orden de Calatrava, concedió a dicha institución, para la remisión de sus pecados, cuatro tiendas, casas, alquerías, tierras y heredades localizadas en *Arevalillo*, vid. AHN. Órdenes Monásticas, sig. 1343 c, fol. 211; RAH, col. Salazar, sig. 9-611, fols. 247 v-248 r., es muy probable que hiciera referencia a las heredades compradas en 1210 por Juan Domingo “el Negro” y su mujer María Ibáñez, en los cuales se incluyen los bienes pertenecientes a la aldea de *Arevalillo*. El 7 de marzo de 1402 la heredad de *Arevalillo* fue vendida a la Colegiata de Talavera por los testamentarios de Constantza Alfonso, viuda de Fernán Vázquez, alcalde de Talavera, en precio de 1500 maravedís, vid. AHCOLTR. Caja 145, núm. 6.

²⁷MONTERO CUIEL, Pilar: El habla de Madroñera (Cáceres), Cáceres, Universidad de Extremadura, 1997, pp. 169-170. “Esta fórmula de tratamiento [tío, tía] precede al nombre de pila y al mote, pero nunca al apellido”, a pesar de ésta afirmación en toponimia puede presentarse ésta última posibilidad.

Otros hidrónimos han dado nombre a lugares en los que existe abundancia de agua, sin corresponderse con hidrónimos geográficos como ríos, arroyos o fuentes como: *El Chorro, La Alberca, Las Canales, Los Charcones, El Charcón, El Lago, El Venero o Benero, La Poza Grande o La Poza Chica*.

En otros casos, las denominaciones de esos sitios sí proceden de un hidrónimo contenido en sus límites, como ocurre con los lugares conocidos como: *Fuente de la Cierva, Fuente de la Teja, Fuente de la Zorra, Fuente Lozana, Fuente de Valverde, Fuente del Morrión, Arroyo de la Fuente de la Teja, Fuente de la Cuba, Fuente del Rey o Fuente del Prado*. Otros hidrónimos son: *La Lagunilla, Laguna del Carrascal, La Laguna o Laguna de la Vega*.

Fitónimos

La variedad arbórea y arbustiva se refleja en la toponimia de modo abundante como: *El Quejigoso, El Escardinchal, El Carrascal, Los Torviscales, El Torviscal, La Alameda Vieja, Arroyo de la Alameda, Arroyo de Prado Rubio, Carrasquillo, El Gramal Chico, Gramal Grande, El Trebolar, Carrasquillas, La Retamilla Chica, La Retamilla Grande, Monte Nuevo, El Soto, Arroyo de la Zarzaleja, Arroyo de la Zarza, Arroyo de los Alcornos, Los Hinojosos, Arroyo de la Alameda o Los Rosales*.

Algunos topónimos se refieren a especies vegetales cultivadas en la huerta o detallan la presencia de viñedos en la zona: *El Moreral, Los Rubiales, El Soto, Las Cebollanas, Naranjos, Los Olivares del Campo, Fuente la Parrala, El Olibon, Viñas Viejas, Arroyo de la Tarralera, Las Calabazas o La Viña*.

El término mata, en el sentido de "terreno fragoso o boscoso", aparece combinado con sustantivo que refieren animales y con otros topónimos: *Arroyo Matasnos, Mataasnillos o Arroyo de Malasnillo*.

Zoónimos

La fauna tiene igualmente su reflejo en la toponimia. Parajes relacionados con animales salvajes extinguidos en la actualidad en algunos casos como: *Barreras de Lobos, La Sierpe, Fuente de la Zorra, Casa de la Grulla*. Los animales domésticos y de ganadería son los más abundantes como: *Casa del Toro*²⁸, *Tablillo Becerro o Primer Caballo*.

²⁸Alude claramente al animal, aunque no es descabellado pensar que toro se remonta a la raíz prerromana *tor-* "monte".

En este apartado también se indican los lugares donde abundan, crían o pastan determinados animales: *La Alconera*, *Palomares*²⁹, *Arroyo de Tórtolas*, *Las Tórtolas*, *Tórtolas*³⁰, *Casa de Palomares*, *El Ormigal Grande*³¹, *Dehesa de Tórtolas* o *Palomarejos*³².

Otros animales, aunque con reservas interpretativas, han dejado también su reflejo en diversos lugares: *Reguero de los Chorlitos*, *Fuente de la Garrapata*, *Fuente del Piojo*, *Fuente de la Cierva*³³ o la *Venta-Atalayuela-Laguna del Conejo*.

El falso zoónimo³⁴ *Cantalarrana* puede tener un compuesto de un radical prerromanos que tiene el significado: kant- “piedra”, pero la interpretación que se constata es que se trata de un conjunto del verbo cantar y el sustantivo rana.

²⁹En documentación mozárabe aparece bajo la forma *abraj* (de burj = torre) *alhaman*: palomares o torres palomares, vid. GONZÁLEZ PALENCIA: *Los mozárabes de Toledo en los siglos XII y XIII*. 4 Vols., Madrid Instituto Valencia Don Juan, 1926-1930, doc. 596. Puede estar relacionado con la presencia de antiguas torres de control del territorio rural, reutilizadas en época castellana, vid. PACHECO JIMÉNEZ, César: “Fortificaciones y vías de comunicación en época romana y altomedieval en la zona de Talavera de la Reina (Toledo), en *Actas del V Congreso Internacional de Caminería Hispánica (Valencia, 17-22 de julio de 2000)*, Tomo I, Guadalajara, Aache Ediciones, 2002, pp. 53-74. Esta heredad la tenía la Colegiata cedida en censo a diversos particulares en el año 1488, según las cuentas presentadas el 10 de Febrero de 1490 por el canónigo Pero López, receptor de sus rentas, vid. AHCOLTR. Caja 256, núm. 5

³⁰En el siglo XV aparece bajo el nombre de *Torcolas*, vid. Archivo Histórico Nacional: Mesta, caja 195, N° 7. RUIZ CARMONA, Samuel: “Las cañadas de Talavera y su tierra en el siglo XV”, *Cuaderna: revista de estudios humanísticos de Talavera y su antigua tierra*, 1, 1994, pp. 18-31. Fue propiedad de la familia Estrada.

³¹Entendemos que procede de “formigal” > “hormigal”: Conjunto de hormigas que viven en un mismo lugar, hormiguero.

³² En 1502 era propiedad de Diego López de Ayala, V señor de Cebolla y corregidor de Talavera, vid. AHMTR. Libros de Acuerdos 1501-1502, fol. 123.

³³Citada por las Sentencias de Don Juan Rianza en 1418, entre las que se cita también: *Torre-cilla*, *Valfonsados*, *Carchenilla*, *casa Quemada*, *Mangas de Cuero*, *Torre Lazarena*, *Aldeanueva*, etc.

³⁴Vid. GALMÉS DE FUENTES, Álvaro: *Toponimia de Alicante*. Alicante, Universidad de Alicante. pp. 18-20 y LLORENTE MALDONADO, Antonio: *Aspectos lingüísticos de la tierra de Béjar*. Salamanca, A. Llorente, 1986, pp. 34-35.

Hábitat humano

Las construcciones civiles y religiosas, y las que tienen relación con el hábitat rural también están presentes en la zona que nos ocupa: *La Casa, Casa de la Atalayuela, Casa de Benavente, Casa Viña del Prado, Casa de los Charcones, Casa del Girón, Casa de Cobisa, Casa de la Navarra, Casa del Arevalillo, Casa Viña de Benavente, Casa del Montecillo, Casa del Rato, Casa del Escampañillao, Casa de Baldosadero, Casa de Mangas de Cuero, de Navarejo, Casa de Palomarejo, Casa del Continuo, Casa del Torrejón, Casa de Torrecilla, Casa del Arco, Casa de Chozuelas, Casa del Alijar, Casa La Torre³⁵, Rabillo La Torre, Casa de Fuente la Cieroa, Casa de la Huerta del Campo, Casa de los Hinojosos, Casa del Quejigoso, Casa del Portazgo, Casa de Prado Corral, Casa del Monte Nuevo, Casa del Dehesón de los Alijares, Casa del Alijar de los Navarros, Casa de la Grulla, Casa de Fuente Lozana, Casa de Chozas.*

Gran parte de estos nombres responden a posibles yacimientos arqueológicos o restos de interés histórico: *Chozas, Chozuelas³⁶, Torrejón³⁷, Torrecilla, La Torre, Altorrico, Aldehuela³⁸, Aldahui³⁹, La Ermita, La Atalayuela, Fuente de la Teja, Venta de Pelabanegas, Torre-Atalayuela o Venta del Conejo⁴⁰,*

³⁵En documentación mozárabe aparece bajo la denominación de *Doña Lazarena* o *Torre de Doña Lazarena*, vid.: GONZÁLEZ PALENCIA, Op. Cit., doc. 290; Ferrando Frutos: *El dialecto andaluz de la Marca Media: Los documentos mozárabes toledanos de los siglos XII y XIII*. Zaragoza, 1995, p. 226.

³⁶Propiedad de Diego de Saldaña en 1453, vid. AHMTR: Libros de Acuerdos 1450-1459, fol. 92r.

³⁷Encontramos numerosos topónimos derivados del latín "turris": *Torejón, Torrecilla* o *La Torre*. Respecto a *Torejón*, en 1411 se cita en una partición de Fernán Álvarez de Toledo, vid. AHN. Nobleza, Frías, sig. 1252/25.

³⁸"la palabra aldea deriva del étimo árabe *al-dayca*, lo que no implica que los lugares llamados así o compuestos del nombre aldea más un genitivo o adjetivo, tan frecuentes en la toponimia peninsular, sean de colonización árabe, ni siquiera que fueran creados durante el periodo de dominación musulmana", vid. BARRIOS GARCÍA, Ángel: "Toponomástica e Historia: notas sobre la despoblación en la zona meridional del Duero", en *Estudios en memoria del Profesor D. Salvador de Moxó*, Madrid, Universidad Complutense, 1982, p. 116.

³⁹Del árabe: *Alfahuí, Arsahuí, Alfarahuí, Araquí, Adarahui, Daralahuí*: A(L)DAR AL-AHUI> posible etimología: El dar del Judío: (DAR-Casa fuerte o atalaya) en el sentido de almunia-torre), vid.: GÓMEZ MENOR, Op. Cit., 129). Fernán Álvarez de Toledo, fue propietario de las 3/5 partes de la mitad de la heredad de *Darallahuy* y los 3 quintos de las heredades de *Calera*.

⁴⁰Se localizaba en las proximidades de la encrucijada del cordel o cañada ganadera con el Camino Real de Extremadura, vid: GÓMEZ MENOR, Op. Cit., 147., Sentencias del Deán Rianza de 1418.

Aldeanuevas, El Tejar, El Puente de las Tumbas, Arroyo de Chozuelas, Arroyo de Torrejón, Arroyo de la Venta, Arroyo de la Torrecilla, Pozo de Chozas, El Ornillo, Campo de Aviación o El Tejarejo.

La agricultura y la ganadería que se reflejan en el término de Calera se remiten a la división de terrenos, a las construcciones para resguardo del ganado y a las actividades de la vida agrícola: *Cuadro Alarguez, Cuarto de la Palanca, Cuarto de la Noria, Cuarto de la Cebolla, Cuadro de la Laguna, Cuadro del Espino, Cuadro del Acibuche, Suerte las Heras, Suerte Grande de Ladesilla, El Portezuelo, El Pradillo, Prado Corral, Dehesa de Chozas, Baciatrojes, La Dehesilla, Dehesa de Cobisa, La Dehesa, El Ejido*⁴¹, *Las Cruceras, El Ramplón, La Huerta, Las Majadillas, La Mostrenca*⁴², *La Mostrenca Chica o la Mostrenca del Camino.*

En este apartado de antropización incluimos: *Los Caleros, Molinos de Silos, Molinos de Ciscarros*⁴³, *Las Eras, Eras de la Estación, Eras de Don Ignacio, Baldosadero*⁴⁴, *Aljariche*⁴⁵, *Charco de la Noria, El Pajar, Casa de Palomares, El*

⁴¹Del árabe hisp. Addisar “cortijo”. Según el Diccionario de voces españolas geográficas, el alijar es “el terreno inculto o baldío”, que pertenece al común, es un topónimo común en la antigua tierra de Talavera.

⁴²Probablemente haga referencia a los bienes mostrencos, los que por no tener dueño conocido se aplican al estado. Sin embargo, suele darse este nombre en general a todos los bienes que carecen de dueño conocido, ya sean muebles, ya raíces.

⁴³El topónimo *Ciscarros* proviene de *Septem carros*, mencionado por Alfonso VII al precisar el término de Talavera en 1152: “...E dende a la Enciniella asomante Septem carros”, vid. GÓMEZ MENOR, Op. Cit., pp. 53-54.

⁴⁴Puede identificarse como *Alfondega*. Etimología: albur min alfuntiqā: la torre de alfondega > Funduq (Posada o venta). En marzo de 1177 hay una transacción de tres tierras entre mozárabes; una de ellas “en la torre de alfondega hasta la torre”, esta última puede tratarse de la Torre del Conejo, vid.: GONZÁLEZ PALENCIA, Op. Cit., 132. En la delimitación del término de Ávila con Talavera por Alfonso VII en 1152, se recoge el topónimo *Vallafonsados*.

⁴⁵Junto al río Tajo, frente a los *Aflejes*, cercano a *Palomares*. Etimología: Al-Xarij: “Hawmat alxarij: alquería de *Aljariche*”. En el año 1215, el Monasterio de San Clemente de Toledo, adquiere derechos de explotación sobre el río Tajo, al vender Doña María a Don Franco Santo Domingo, que actuaba en representación de las monjas de San Clemente, el tercio de las sudrías en el pago de los *Aviones* y el tercio de la octava parte de la plana de *Torremocha* por la cantidad de 14 maravedís, vid. Menéndez Pidal, Doc. 272, pp. 367-368. En 1216, Don Antolín vende al fraile Don Juan, representante del Monasterio de San Clemente de Toledo, una noria, con plana y canales, situada en el río Tajo, localizada en el pago de los *Aviones*, y el tercio de un octavo de otra noria localizada en el pago de *Aljarich*, la venta de las dos propiedades sumaban un total de 14 mizcales de oro alfonsí, vid. GONZÁLEZ PALEN-

*Barrero, Pilón Viejo, Pilón de la Zarza, Pilón de los Prados, Pilón de Tórtolas, Pilón de la Cañada, Cañada del Pilón, Pilón de Cobisa y Pilón del Cementerio, Zurrasbotas*⁴⁶, *La Cruz de Palo, El Pontezuelo, El Portezuelo, Las Barcas, El Pontón o La Cruz de Piedra.*

Toponimia Viaria

En este apartado incluimos los caminos, cañadas, veredas y otras vías de comunicación que recorren el término municipal, a lo que a caminos se refiere encontramos los siguientes: *Camino de Velada, Camino de Talavera de la Reina, Camino de Gamonal, Camino de Navalcán, Camino del Bercial o de la Aldehuela, Camino a las Herencias, Camino de Puente del Arzobispo, Camino del Barro, Camino de Gaspar Duque, Camino de los Cuartos, Camino del Judío, Camino de Alcañizo a los Cuartos, Camino de Zurrabotas o de las Rentas, Camino de la Torreçilla, Camino de Torrejón a Chozuelas, Camino de la Monjía, Camino de las Rayas, Camino de los Cuartos de Abajo, Camino de los Cuartos de la Cebolla, Camino a los Molinos de Silos, Camino de la Monjía a Chozuelas, Camino de la Raya del Monte, Camino del Rebollo, Camino de la Casa de Navarejo, Camino de la Cañada, Camino del Alijar, Camino de los Pozuelos a las Casas de Torreçilla, Camino de Tórtolas, Camino de la Barca, Camino de la Laguna, Camino de los Pajares de Silos, Camino del Tejar del Soto, Camino de los Charcones, Camino de Valdeserrano, Camino del Horco, Camino del Egido de Chozas, Camino de los Aflejes, Camino de Palomares, Camino de Baldosadero, Camino de Casa Quemada, Camino de Monte Nuevo, Camino de Chozas, Camino de los Criade-*

CIA, Op. Cit., doc. 432. Este autor lo identifica con *Torremocha*: hwmāt tur(x)muja, vid. FERRANDO FRUTOS, Op. Cit., 1995, p. 240.

⁴⁶Es citada por las Sentencias del Deán Riaza en 1418. La heredad de *Zurrasbotas*, pertenecía a finales del siglo XV a la familia Meneses de Talavera. Al acceder Fernando Álvarez de Oropesa al señorío, su hijo para evitar trifulcas con los Meneses concierta un compromiso, nombrándose delegados al Prior Jerónimo de Sta. Catalina Fr. Pedro de Burgos y Juan Domínguez, para variar las escrituras de poder, en Talavera el 2 de abril de 1445 ante el escribano de Talavera Don Juan de Arévalo y en Oropesa el 30 de abril de 1445 ante el escribano Ferrand Gómez, vid: AHN: Reversión, BALD, fols. 70r y 79v. García Gil, lo introduce erróneamente como despoblado de Oropesa, ya que así queda reflejado en una sentencia del emperador Carlos I a favor de los vecinos de *Alcañizo y Zurrasbotas*, fechada en 20 de julio de 1530, para que el Real Servicio de Montazgo no les cobrara pastorear en fincas arrendadas en otros términos, vid. GARCÍA GIL, Octavio: *Oropesa: señorío y condado*, Diputación Provincial de Toledo y Ayuntamiento de Oropesa, 1997, p. 89.

ros, Camino del Lindón, Camino de Hornillos, Camino del Dehesón a Gamonal, Camino de los Pajares, Camino de la Saca y Camino Nuevo a Gamonal.

En cuanto a los topónimos sobre Cañadas, Coladas, Cordeles, Carriles y Veredas, tenemos los siguientes: *Entreambas Cañadas, Cañada del Rosal, Cañada Real Leonesa, Cañada de la Teja, Cañada de Cobisa, Cañada del Pílon, Arroyo de la Cañada, Arroyo del Fordel, Colada de Arevalillo, El Cordel, Carril del Alijar, Carril de la Raya de Chozas, La Vereda, El Carreterín, Arroyo de la Cañada Grande o La Colada.*

Hagiotopónimos

La religiosidad manifiesta su presencia en la geografía de la zona. Algunos parajes han tomado como referencia sus creencias de carácter religioso, haciendo alusión al patrón de la localidad o algún santo de especial veneración. En otras ocasiones se alude a lugares con el nombre de construcciones relacionadas con el mundo espiritual: *San Polo, Vado de San Polo, Pedazo de San Polo, Pedazo de San Blas, Santa María la Chica o Santa Emilia.*

Orónimos

Se trata de los topónimos que ayudan a conocer aspectos relacionados con el relieve del terreno y su composición geológica. La forma más utilizada para denominar de forma genérica las elevaciones es la palabra “cerro”: *Cerro Luna, Cerro de el Viso, Cerro Madrid, Cerro Chiclana, Cerro Benavente, Cerro Palomarejo, Cerro Cuarto, Cerro de la Vega, Cerro del Enchicao, Cerro Botas, Cerro de Tórtolas, Cerro de Miralobos, Cerro Calocares.* También encontramos el acompañamiento de adjetivos que informan sobre las características del terreno (altura, vegetación, terreno...): *Cerro de la Calera, Cerro Hinojoso, Cerro Quejigoso o Cerro Alto.* Otros topónimos que indican elevación del terreno son: *Las Atalayuelas, El Montecillo, Cuesta Lozana, Pico Pajuelo, El Viso o El Cerrón.*

Las tierras llanas se identifican por medio de nombres que contienen las voces; *nava, mesa y llano: Navarejo⁴⁷, Llano de la Cueva, La Navarra o*

⁴⁷Propiedad de Isabel de la Torre en 1458, por testamento otorgado en 1458 es donado al monasterio de Santa Catalina, quedó sin efecto y dicha heredad nunca llega a separarse al patrimonio de los Jerónimos de Talavera, vid.: TORREJÓN, Andrés de: *Libro de las Anti-*

Los Llanos. Para señalar las depresiones, la forma “valle” es la más utilizada, en especial de forma abreviada: *Valdelahorca*, *Los Valverdes*, *Valdeamargo*, *Los Vallejones*, *Arroyo de Valverde*, *Arroyo de Valserrano*, *El Valle o Valserrano*. Otras formas del relieve a las que alude la toponimia son: *La Vega de Arriba*, *La Vega de en medio*, *La Vega de Abajo*, *La Vega*, *La Ribera*, *Isla de los Charcones*, *Isla de Beas*, *La Carcabilla* o *Salto del Moro*.

El suelo o su composición se refleja en la denominación de lugares como: *El Canchal*, *La Piedra*, *La Calera*, *El Cantillo*, *La Toba*, *Arenilla Grande*, *Arenilla Chica* o *La Gravera*. Hay orónimos que hacen referencia a las características físicas del medio físico como: *El Barrizal* o *El Terronal*.

En ocasiones, la situación, posición o condiciones climáticas en las que se encuentra el paraje es fuente de creación de topónimos como: *Casa del Viento*, *El Calorzo*, *Campofrío*, *La Rasquilla* o *El Calorzo Chico*.

Por último, recogemos aquellos topónimos que plantean mayores dificultades para su clasificación: *Los Macarros*⁴⁸, *Las Marimorenas*⁴⁹, *El Paraiso*, *El Girón*⁵⁰, *La Monzarba*, *Braquespillo*, *El Morrión*⁵¹, *Los Aflejes*⁵², *Mangas de Cuero*, *Postina del Campo*, *El Baque*⁵³, *El Baque Chico*, *El Baque Grande*, *La Manga Chica*, *La Olvidada*, *Pata Gorda*, *Calzones*, *Labroga*, *La Degollada*, *Los Guitarras*⁵⁴, *Picarochas*, *El Bedrial*, *La Monjía*⁵⁵, *Carajuelo*, *Rabijarda*⁵⁶, *El Mu-*

güedades de Talavera, su iglesia Colegial, monasterios, parroquias, genealogías y varones ilustres que ha tenido en armas, religión y letras. Talavera, 1596. Mss. de la Biblioteca Nacional, sig. 1498, fols. 157v – 158r.

⁴⁸Panecillo de forma alargada y de una libra de peso. Bollo de pan de aceite, largo y estrecho. También puede referirse a un antropónimo si hace referencia al apellido “Macarro”.

⁴⁹Riña, pendencia, camorra, “*Se armó, se organizó la marimorena*”.

⁵⁰Puede proceder de “jirón”: Faja que se echaba en el ruedo del sayo o de la saya o pedazo desgarrado del vestido o de otra ropa. Puede tratarse de un antropónimo si procede del apellido “Girón”.

⁵¹Armadura de la parte superior de la cabeza, hecha en forma de casco, y que en lo alto suele tener un plumaje o adorno. Prenda del uniforme militar, a manera de sombrero de copa sin alas y con visera, que se ha usado para cubrir la cabeza. Especie de vahído o vértigo que padecen las aves de altanería.

⁵²En marzo de 1207, Alfonso VIII dona al monasterio de las Huelgas de Burgos y a su abadesa Doña Sancha los molinos de *Afleix*, con la plana de río correspondiente, vid. LIZOAIN, José Manuel (Ed.): *Documentación del monasterio de las Huelgas*. 1987, n° 90. Es muy probable que el término *Afleix* corresponda en la actualidad al entorno de los *Aflejes*.

⁵³Batacazo.

⁵⁴Guitarra pequeña.

*dillo Grande, La Juria, El Cericho, La Biga, Bandalija, Arroyo de la Monzarba, Arroyo del Horco*⁵⁷, *El Contino*⁵⁸, *La República, Arroyo de la Sotera*⁵⁹, *Arroyo de la Chiclana*⁶⁰, *La Balastrea*⁶¹, o *El Realejo*, para los que no hay una clara interpretación.

⁵⁵De “Monje”: 1. Derecho, emolumento, prebenda, beneficio o plaza que el monje, como tal, tiene en su monasterio. 2. Estado de monje o monja. 3. Monasterio, convento.

⁵⁶Palabra compuesta por “rabi”: rabo y “jarda”, que procede de “harda” o “farda”: saco.

⁵⁷Puede proceder de “horca”: lugar o instrumento donde se cuelga por el cuello, para dar muerte a los condenados a esta pena u “orco”: Según la Roma clásica, lugar, contrapuesto a la Tierra, adonde iban a parar los muertos.

⁵⁸Forma antigua del adjetivo “continuo”.

⁵⁹Azada que se emplea ordinariamente para entrecavar.

⁶⁰Puede hacer referencia a una mujer servicial y complaciente o a un apellido. Su posible procedencia del lat. *Caeciliana*.

⁶¹Puede proceder del lugar donde se guarda el “balastro”: Capa de grava o de piedra machacada, que se tiende sobre la explanación de los ferrocarriles para asentar y sujetar sobre ella las traviesas o a la capa de grava o de piedra machacada que se tiende sobre la explanación de las carreteras para colocar sobre ella el pavimento.

BIBLIOGRAFÍA

- TORREJÓN, Andrés de: *Libro de las Antigüedades de Talavera, su iglesia Colegial, monasterios, parroquias, genealogías y varones ilustres que ha tenido en armas, religión y letras*, Talavera de la Reina, 1596. Mss. de la Biblioteca Nacional, sig. 1498.
- ASÍN PALACIOS, Miguel: *Contribución a la toponimia árabe de España*, Madrid, CSIC, 1940.
- BARRIOS GARCÍA, Ángel: "Toponomástica e Historia: notas sobre la despoblación en la zona meridional del Duero", *Estudios en memoria del Profesor D. Salvador de Moxó*, Madrid, Universidad Complutense, 1982, pp.
- CALERO PALACIOS, María del Carmen y MARTÍNEZ RUIZ, Juan: "Toponimia menor de Almuñecar", *Revista de Filología Española*, LXXX, 1990, pp. 297-316.
- COROMINAS, Juan y PASCUAL, José Antonio: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 6 vols., Madrid, Gredos, 1980-1990.
- FERRANDO FRUTOS, Ignacio: *El dialecto andalusí de la Marca Media: Los documentos mozárabes toledanos de los siglos XII y XIII*, Zaragoza, 1995.
- GALMÉS DE FUENTES, Álvaro: *Toponimia de Alicante*, Alicante, Universidad de Alicante, 1991.
- GARCÍA GIL, Octavio: *Oropesa: señorío y condado*, Diputación Provincial de Toledo y Ayuntamiento de Oropesa, 1997.
- GARCÍA SÁNCHEZ, Jairo Javier: *Toponimia mayor de la provincia de Toledo (zonas central y oriental)*, Toledo, IPIET, 2004.
- GARCÍA SÁNCHEZ, Jairo Javier: *Toponimia mayor de la Tierra de Talavera*, Talavera de la Reina, Excmo. Ayuntamiento, 1998.
- GÓMEZ MENOR, José: *La antigua Tierra de Talavera. Bosquejo histórico y aportación documental*, Toledo, Ayuntamiento de Talavera de la Reina, 1965.
- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, Alberto: *Diccionario etimológico de la toponimia mayor de Cantabria*, Santander, Libre Estudio, 1999.
- GONZÁLEZ SALGADO, José Antonio: "Toponimia de la Comarca de Trujillo", *Revista de Estudios Extremeños*, Tomo LXV, Número II, 2009, pp. 1055-1104.

- JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: "Materiales para una toponimia en la provincia de Toledo", *Anales Toledanos*, 34, 1997, 167-200.
- JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: "Materiales para una toponimia en la provincia de Toledo", *Anales Toledanos*, 36, 1998, 193-226.
- JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: "Materiales para una toponimia en la provincia de Toledo", *Anales Toledanos*, 37, 1999, 283-304.
- JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: "Materiales para una toponimia en la provincia de Toledo", *Anales Toledanos*, 38, 2001, 213-240.
- JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: "Materiales para una toponimia en la provincia de Toledo", *Anales Toledanos*, 39, 2003, 291-323.
- JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: "Materiales para una toponimia en la provincia de Toledo", *Anales Toledanos*, 40, 2004, 397-436.
- JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: "Materiales para una toponimia en la provincia de Toledo", *Anales Toledanos*, 41, 2005, 283-412.
- JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: "Materiales para una toponimia en la provincia de Toledo", *Anales Toledanos*, 42, 2006, 255-290.
- JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: "Materiales para una toponimia en la provincia de Toledo", *Anales Toledanos*, 44, 2008, 227-295.
- KREMER, Dieter: "Onomástica e historia de la Lengua", en *Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Vol. II, Madrid, Arco/Libros, 1988, pp. 1583-1612.
- LLORENTE MALDONADO, Antonio: "Esquema toponímico de la provincia de Salamanca: topónimos latinos de romanización, I", en *Studia Hispanica in Honorem R. Lapesa*, Vol. II, Madrid, Cátedra-Seminario Menéndez Pidal, 1974, pp. 297-306.
- LLORENTE MALDONADO, Antonio: *Aspectos lingüísticos de la tierra de Béjar*, Salamanca, A. Llorente, 1986.
- LLORENTE MALDONADO, Antonio: *Los topónimos espaciales y su significado*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1986.
- MADOZ, Pascual: *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar*, Tomo VI, Madrid, 1850.
- MAPA TOPOGRÁFICO NACIONAL (MTN50), *Calera y Chozas*, 1: 50.000, Dirección General del Instituto Geográfico Catastral, hoja 626, 1956.
- MAPA TOPOGRÁFICO NACIONAL (MTN50), *Calera*, 1: 50.000, Dirección General del Instituto Geográfico y Estadístico, hoja 626, 1907.
- MAPA TOPOGRÁFICO NACIONAL (MTN50), *Calera*, 1: 50.000, Dirección

- General del Instituto Geográfico, Catastral y de Estadística, hoja 626, 1934.
- MAPA TOPOGRÁFICO NACIONAL (MTN50), *Calera*, 1: 50.000, Dirección General del Instituto Geográfico, Edición especial, hoja 626, 1938.
- MAPA TOPOGRÁFICO NACIONAL (MTN50), *Calera y Chozas*, 1: 50.000, Instituto Geográfico Nacional, hoja 626 (15-25), 2003.
- MAPA TOPOGRÁFICO NACIONAL (MTN25), *Oropesa*, 1: 25.000, Instituto Geográfico Nacional, hoja 626-I, 1999.
- MAPA TOPOGRÁFICO NACIONAL (MTN25), *Velada*, 1: 25.000, Instituto Geográfico Nacional, hoja 626-II, 1999.
- MAPA TOPOGRÁFICO NACIONAL (MTN25), *Alcañizo*, 1: 25.000, Instituto Geográfico Nacional, hoja 626-III, 1999.
- MAPA TOPOGRÁFICO NACIONAL (MTN25), *Calera y Chozas*, 1: 25.000, Instituto Geográfico Nacional, hoja 626-IV, 1999.
- MAPA TOPOGRÁFICO NACIONAL (MTN25), *Oropesa*, 1: 25.000, Instituto Geográfico Nacional, hoja 626-I, 2006.
- MAPA TOPOGRÁFICO NACIONAL (MTN25), *Velada*, 1: 25.000, Instituto Geográfico Nacional, hoja 626-II, 2006.
- MAPA TOPOGRÁFICO NACIONAL (MTN25), *Alcañizo*, 1: 25.000, Instituto Geográfico Nacional, hoja 626-III, 2006.
- MAPA TOPOGRÁFICO NACIONAL (MTN25), *Calera y Chozas*, 1: 25.000, Instituto Geográfico Nacional, hoja 626-IV, 2006.
- MARTÍNEZ RUIZ, Juan: "Contribución al estudio de la toponimia medieval de Castilla la Mancha", en *Actas del I Congreso de H^a de Castilla la Mancha, tomo V, musulmanes y cristianos: la implantación del feudalismo*, Toledo y Ciudad Real, Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, 1988, pp. 117-125.
- MONTERO CURIEL, Pilar: *El habla de Madroñera (Cáceres)*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 1997.
- NIETO BALLESTER, Emilio: *Breve diccionario de topónimos españoles*, Madrid, Alianza Editorial, 1997.
- OLIVER PÉREZ, Dolores: "El arabismo alcoba y los topónimos Alcoba, Alcubillas, Cuba y Cubillas", *Anuario de Lingüística Española*, 9, 1993, pp. 165-194.
- PACHECO JIMÉNEZ, César: "Fortificaciones y vías de comunicación en época romana y altomedieval en la zona de Talavera de la Reina (To-

- ledo)", en *Actas del V Congreso Internacional de Caminería Hispánica* (Valencia, 17-22 de julio de 2000), Tomo I, Guadalajara, Aache Ediciones, 2002, pp. 53-74.
- PAVÓN MALDONADO, Basilio: "Superposición de las culturas ibéricas, romana, goda y árabe en la provincia de Toledo", *Al-Andalus*, 42, 1977, pp. 409-420.
- PORRES DE MATEO, Julio; RODRÍGUEZ DE GRACIA, Hilario y SÁNCHEZ GONZÁLEZ, Ramón: *Descripciones del Cardenal Lorenzana*, Toledo, IPIET, 1986.
- RUIZ CARMONA, Samuel: "Las cañadas de Talavera y su tierra en el siglo XV", *Cuaderna: revista de estudios humanísticos de Talavera y su antigua tierra*, 1, 1994, pp. 18-31.
- SECO DE LUCENA, Luis: *Topónimos árabes identificados*, Granada, Universidad de Granada, 1974.
- STEIGER, Arnald: *Contribución a la fonética del hispanoárabe y de los arabismos en el ibero-románico y el siciliano*, Madrid, CSIC, 1991, reimpresión.
- VIÑAS MEY, Carmelo y PAZ, Ramón: *Relaciones histórico-geográfico-estadísticas de los pueblos de España hechas por iniciativas de Felipe II, Reino de Toledo*, Madrid, CSIC, 1951.
- VV.AA.: *Calera 1809, Un pueblo Toledano en la Guerra de la Independencia*, Asociación Cultural Calera 1809, Calera y Chozas, 2009.